

ብሔር

subst. , plerumque m. [ut videtur i.q. بخار] Pl. a *بخر* *regio , terra*], Pl. በሓውርት : (perraro ብሔራት : , Lud. e Syn.) *spatium* , ut: ይጸብብን : ብሔር ፤ ግቦሪ : ለን : ብሔረ : ጎብ : ንነብር : Jes. 49,20. 1) *spatium circumscriptum* i.e. *locus* τόπος; Gen. 21,17; 2 Reg. 7,10; ቦ : ብሔር : እምጎብ : ይወፅእ : ብሩር : Job 28,1; አይቴ : ብሔራ : ለጥብብ : Job 28,12; Bar. 3,15; Jer. 7,20; Jer. 14,13; Jer. 16,9; Jer. 19,3; Jer. 22,3; Jes. 14,2; Jes. 30,23; Jes. 33,14; እሬሶ፣ ለምድረ : በድው : ብሔረ : አርዝ : Jes. 41,19; Matth. 14,15; Matth. 27,33; Luc. 4,37; locus, qui alicui convenit, vel partes: ፈለጠሙ : ሥርዐቶሙ : በበ : ባሓውርቲሆሙ : διέστειλε μερίδας αὐτῶν Sir. 16,26. 2) *spatium extensius*, i.e. *regio , terra , provincia , fines* , τόπος Matth. 14,35; Matth. 24,7; እመ : ታአምር : ብሔር : εἰ ἔμπειρος εἶ τῶν τόπων Tob. 5,5; χώρα Gen. 42,9; Luc. 15,13; Luc. 19,12; Marc. 5,10; በሓውርተ : አሕዛብ : Sir. 10,16; Koh. 2,8; Esth. 3,12; Jes. 2,6; Jes. 2,7; Jes. 8, 8; Jes. 10,9; Jes. 36,10; Jes. 36,18; Jer. 16,15; Dan. 2,48; Num. 32,1; አይቴ : ብሔርክ : ἐκ ποίας χώρας εἶ σύ; Jon. 1,8; ብሔረ : ሕያዋን : Ps. 55,13; ብሔረ : ኤላም : Dan. 8,2; ብሔረ : ፋርስ : Jes. 52,4; ብሔረ : ሮሜ : Rom. 1,7; ገሻ ብሔረ : ዕብራውያን : Gen. 40,15; ብሔረ : ብንያም : Jer. 1,1; እምርሐቅ : ብሔር : Jes. 13,5; Jes. 36,17; Sir. 48,15; ብሔረ : አሕዛብ : ነኪር : Sir. 39,4; Job 10,21; Job 38,19; ፅባታ በሓውርተ : አሕዛብ : Jes. 10,13; Ps. 147,3; Mal. 1,4; Mal. 1,5; κατοικία Lev. 23,3; Lev. 23,14. Proverbium: ለእመ : ሐርክ : ብሔረ : ባዕድ : ኢትኩን : ከማክ ፤ ኩን : ከማሆሙ : Th. P. {DiL.0493} α) crebro pro *incolis* terrae, *populis , gentibus , hominibus* : ኢምሕሎሙ : ለብሔር : ጎብ : ነብረ : ሎጥ : τῆς παροικίας ለግት Sir. 16,8; አንከሩክ : በሓውርት : Sir. 47,17; ኩሉ : ብሔር : ኢመስካ : πᾶσα ἡ γῆ ἡρίστα 1 Reg. 14,24; ይጸንፀ : መፍቅዶሙ : ለብሔር : (αἰῶνος) Sir. 38,34; መጽኑ : ኩሉ : በሓውርት : ውስተ : ግብጽ : Gen. 41,57; አሕዛብ : ወበሓውርተ : አሕዛብ : Gen. 35,11; ἔθνη Apoc. 5,9; አሕዛብ : ወበሓውርት :

ἔθνη καὶ λαοί Jes. 60,5; 4 Esr. 1,10; γλῶσσαι Dan. 3,4; Dan. 3,29; Dan. 5,19; Dan. 6,25; Apoc. 10,11; Apoc. 11,9. β) *patria* c. pron. suff. , *tribus , gens* , πατρίς ኢነገረት : አሰቴር : አዝማዲሃ : ወኢብሔራ : Esth. 2,10; Jes. 13,14; ምድረ : ብሔሩ : Jer. 22,10; πατριά Tob. 5,12; Judith 8,18; ኩሉ : በሓውርት : ዘቤተ : እስራኤል : Jer. 2,4; Ps. 48,2; st. constructo annexum passim: *indigena , vernaculus* : ዕፀ : ብሔር : ξύλον ἐγγώριον 1 Esr. 6,24; Gen. 34,1. γ) *provincia , parochia* clericorum, ut: ካህን : ዘጎደጎ : ብሔር : ወሐረ : ጎብ : ካልእ : ብሔር : (παροικία) Can. Ant. 2, al. δ) *agri , rus* (opp. urbe) 4 Esr. 9,16; Luc. 12,16; Joh. 4,35; ብሔር : ጥሉል : Jes. 5,1; ብሔር : ሥዑር : Ps. 22,1; Luc. 21,21; st. constructo annexum passim: *vicanus* , ut: ቀሲሰ : በሓውርት : ἐπιχώριοι πρεσβύτεροι, Can. Neocaes. 13. ε) *quidquid de coeli temperie, lumine, tenebris al. praedicandum est, Aethiopes de regione praedicare amant: ክረምት : ብሔር : καιρὸς χειμερινός hiems erat* 2 Esr. 10,13; ቍር : ብሔሩ : *frigus erat* Joh. 18,18 rom.; ነግሀ : (v. ነግሀ) ብሔር : ἔστι ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας *dies jam illustris est* Act. 2,15; ጽሕው : ብሔር : εὐδία *serenum est* Matth. 16,2; ሶብ : ጸብሐ : ብሔር : *illucescente die* 4 Reg. 3,20; 1 Reg. 25,36; ጽልመት : ብሔር : *tenebrae sunt* Sir. 23,18; መስየ : ብሔር : *diei vesper est , vesperascit* Gad. T.H. ζ) *operis e pluribus libris compositi libri singuli* ብሔር : nominantur: ይቤ : በኦሪት : ውስተ : ሣልስ : ብሔር : ዘሌዋውያን : F.M. 2,6; በውስተ : ዳግም : ብሔረ : ኦሪት : F.M. 4,1; ኦሪት : ባቲ : ንምስቲ : ብሔር : Abtel. Ap. 81; ፪ብሔር : ዘነገሥት : Abtel. Ap. 81; ክፍል : ፭ እምዳግም : ብሔር : ዘመጽሐፈ : ነገሥት : Abush. 19; d'Abbadie 1859, 29; d'Abbadie 1859, 76 3) raro: *terra continens , orbis terrarum* , ብሔር : ወማይ : Judith 2,7; ውእቱ : ተረፈ : ለብሔር : Sir. 44,17; Sir. 49,14.

Bibliography

Revisions
 - Pietro Maria Liuzzo replaced d'Abb Cat references with bibliographical reference #7 on 24.10.2019

- Andreas Ellwardt *Verschachtelung, Referenzen*, on 16.12.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016